

JĘZYK ANGIELSKI w branży stomatologicznej

ENGLISH
for dental professions



EWA FLEISCHER

ENGLISH FOR DENTAL PROFESSIONS

THIS BOOK BELONGS TO

Name

Surname

E-mail

Phone

AUTOR	Ewa Fleischer
REDAKTOR PROWADZĄCY OPRACOWANIE REDAKCYJNE	Monika Nowicka
KONSULTACJA	Katarzyna Chmiel, Agnieszka Madej, lek. stom. Marta Szymańska-Sowula
PROJEKT OKŁADKI	Magdalena Skrzydlewska
OPRACOWANIE GRAFICZNE, SKŁAD I ŁAMANIE, PRZYGOTOWANIE DO DRUKU	UKRYTY WYMIAR Krzysztof Kancłerski nowy@uwymiar.pl
ILUSTRACJE	Michał Mularczyk oraz Fotolia®
WYDAWNICTWO	Centrum Rozwoju Edukacji EDICON sp. z o.o. ul. Kościuszki 57 61–891 Poznań
	Wydanie I
ISBN	978-83-946506-0-5
DRUK I OPRAWA	CGS Drukarnia ul. Towarowa 3 62–090 Mrowino www.cgs.pl

Materiały edukacyjne obejmują zagadnienia zawarte w rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z dnia 7 lutego 2012 r. w sprawie podstawy programowej kształcenia w zawodach (Dz.U. 2012 poz. 184).

SPIS TREŚCI / TABLE OF CONTENTS

8	Unit 1: The dental team
14	Unit 2: Dental hygienists
22	Unit 3: Dental assistants
30	Unit 4: Dental appointment
38	Unit 5: The oral cavity
44	Unit 6: Tooth anatomy
50	Unit 7: Types of teeth
56	Unit 8: Tooth numbering
62	Unit 9: The dental surgery
68	Unit 10: The dental unit
74	Unit 11: Dental instruments
82	Unit 12: Dental fillings
90	Unit 13: Chair-side assisting
98	Unit 14: Root canal treatment (RCT)
106	Unit 15: Wisdom teeth
114	Unit 16: Oral health and nutrition
120	Unit 17: Choosing the right toothbrush
128	Unit 18: Toothache
136	Unit 19: Teeth whitening
142	Unit 20: Workplace hazards
150	Unit 21: Disinfection and sterilisation of dental instruments
156	Unit 22: Looking for a job
162	Unit 23: Dental technician
168	Unit 24: Dentures
174	Unit 25: CAD/CAM
182	Unit 26: Orthodontics
188	Unit 27: Orthodontic diagnosis and treatment planning
194	Unit 28: A day in an orthodontist's life
200	Unit 29: Dental holidays
206	Unit 30: At a trade show
214	Polish up on your grammar!
254	Transcripts

Książka *Język angielski zawodowy w branży stomatologicznej* jest przeznaczona dla osób kształcących się na kierunkach asystentka stomatologiczna, higienistka stomatologiczna i technik dentystyczny. Skorzystać z niej mogą również inne osoby, które chcą lub powinny poszerzyć swoją wiedzę z zakresu języka angielskiego potrzebnego do efektywnej pracy i komunikacji w gabinecie stomatologicznym czy pracowni protezki stomatologicznej.

Książka została napisana w przystępny sposób i zawiera zróżnicowane teksty oraz ćwiczenia, tak aby odpowiedzieć na potrzeby osób na różnym poziomie zaawansowania umiejętności językowych. Wszystkie teksty, a także niektóre ćwiczenia, zostały poprzedzone glosariuszem, który zawiera tłumaczenia wybranych słów oraz zwrotów, dzięki czemu zrozumienie nawet fachowych opisów będzie o wiele łatwiejsze.

Rozumienie ze słuchu oraz wymowę można ćwiczyć dzięki nagraniom dołączonym do książki. To co wyróżnia tę pozycję to fakt, iż nagrane zostały również teksty do czytania. W nagraniach wzięli udział lektorzy mówiący z różnymi akcentami, dzięki czemu można oswoić się z wymową charakterystyczną dla różnych odmian języka angielskiego. Wszystkie teksty i ćwiczenia, do których dostępne są nagrania zostały oznaczone ikonką płyty CD z odpowiednim numerem. Transkrypcje do zadań na ćwiczenie umiejętności rozumienia ze słuchu zostały umieszczone na końcu książki (*Transcripts*).

Książka może być wykorzystywana zarówno w klasie, na kursie, jak i do samodzielnej nauki. Poszczególne zadania można rozwiązywać samodzielnie, w parach lub w większej grupie. W większości przypadków nauczyciel ma wybór w tym zakresie (dlatego praca w parach została wskazana jedynie w wybranych poleceniach).

W tekście książki zostały umieszczone również ramki z dodatkowymi wskazówkami językowymi (*Useful tips*), które ułatwią rozwiązywanie ćwiczeń lub zwrócą uwagę na istotne zagadnienie.

Dodatkowym atutem tej książki jest dodatek *Polish up your grammar!* (zamieszczony przed *Transcripts*), w którym w przystępny sposób omówiono podstawowe zagadnienia gramatyczne, a także wybrane struktury na bardziej zaawansowanym poziomie, których znajomość pomoże w poprawnym zrozumieniu niektórych tekstów i rozwiązywaniu ćwiczeń. Niektóre ćwiczenia zawierają odwołania do wybranych sekcji dodatku *Polish up your grammar!*

Czytając poszczególne teksty należy mieć świadomość, że wiele zagadnień, nawet w takiej dziedzinie jak stomatologia, ma swoją specyfikę wynikającą z odmiennej terminologii, regulacji prawnych itp., które funkcjonują w tej branży w krajach anglosaskich. Dodatkowo należy pamiętać o różnicach w nazewnictwie i pisowni (w książce co do zasady stosowana jest pisownia brytyjska).

Płyta CD dołączona do książki zawiera:

- nagrania w formacie mp3 – posłuchać można zarówno tekstów do zadań sprawdzających umiejętność rozumienia ze słuchu, jak i tych sprawdzających umiejętność rozumienia przeczytanej treści,
- klucz do ćwiczeń,
- wskazówki dla nauczyciela,
- dodatkowe materiały z języka branżowego oraz ogólnego w formacie PDF (teksty i zadania).

THE DENTAL TEAM

1. Match the job to the correct picture.

Dopasuj nazwę zawodu do prawidłowego zdjęcia.

- ☐ dentist / general dental practitioner (GDP)
- ☐ dental assistant / dental surgery assistant (DSA)
- ☐ dental hygienist / dental nurse
- ☐ radiographer / radiologic technologist
- ☐ dental technician / dental laboratory technician
- ☐ receptionist



2. Match the names of jobs in Polish to their English equivalents.

Dopasuj polskie nazwy zawodów do ich angielskich odpowiedników.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. technik elektroradiolog | a. dental assistant /
dental surgery assistant (DSA) |
| 2. asystentka
stomatologiczna | b. dental hygienist / dental nurse |
| 3. recepcjonistka | c. dental technician |
| 4. lekarz dentysta | d. radiographer |
| 5. higienistka
stomatologiczna | e. dentist /
general dental practitioner (GDP) |
| 6. technik dentystyczny | f. receptionist |

3. Who does the following things?

Kto wykonuje poniższe czynności?

GLOSSARY

appointment – wizyta

cancel – odwoływać

denture – proteza dentystyczna

handle – zajmować się

manufacture – produkować, wytwarzać

supplies – materiały, zaopatrzenie

treatment – leczenie, zabieg

A. A _____

- answers phone calls from patients,
- books and cancels appointments,
- handles payments from patients,
- orders supplies (e.g. dental materials).

B. A _____

- rarely works directly with patients,
- makes and repairs dentures and crowns,
- works with materials such as steel, porcelain or waxes,
- uses CAD/CAM technology to design and manufacture dentures and crowns.

C. A _____

- works directly with the dentist,
- helps the dentist during procedures,
- prepares the work area and materials for treatments,
- disinfects and sterilises dental instruments.

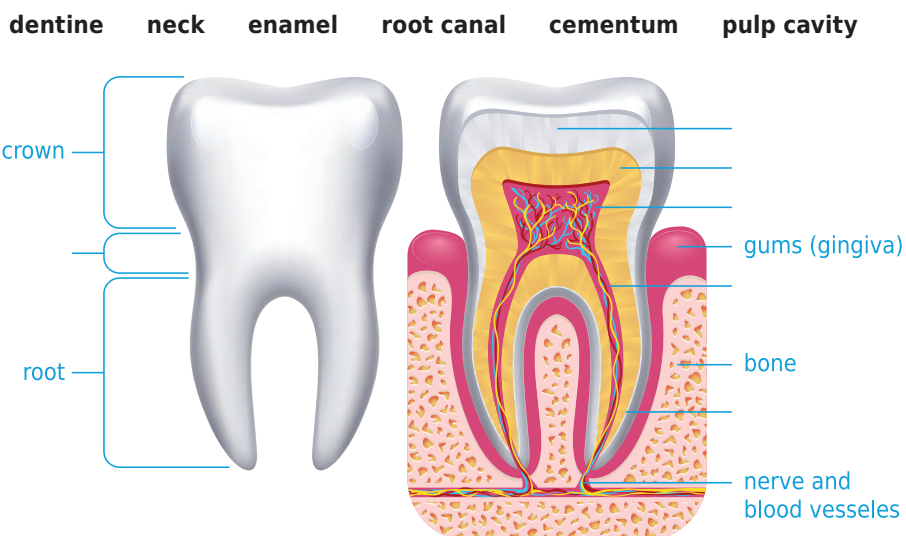
3. Read the text again and decide whether the following statements are true (T) or false (F). Correct the false sentences.

Przeczytaj tekst ponownie i zdecyduj, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe (T) czy fałszywe (F). Popraw błędne zdania.

1. The anatomic crown becomes longer during the life cycle of a tooth.
2. The root of a tooth is attached to the alveolar process.
3. The periapex is the end of the root.
4. Dentine is much harder than enamel.
5. Cementum consists of the periodontium.
6. Dentine is softer than cementum.
7. The nerves in the pulp transmit and receive stimuli.
8. Dental fibres keep the tooth nourished.
9. Enamel is the hardest material of the human body.
10. Enamel is not translucent.

4. Look at the picture of a tooth. Label the particular parts with suitable words.

Spójrz na rysunek zęba. Podpisz poszczególne elementy odpowiednimi słowami.



5. Match the English words with their Polish equivalents.

Dopasuj angielskie słowa do ich polskich odpowiedników.

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1. anatomic crown | a. ozębna |
| 2. pulp | b. szyjka |
| 3. gingiva | c. przezroczysty |
| 4. cervix | d. wyrostek zębodołowy |
| 5. dentinal tubules | e. kanaliki zębinowe |
| 6. periodontium | f. miazga |
| 7. enamel | g. szkliwo |
| 8. translucent | h. zębina |
| 9. dentine | i. dziąsła |
| 10. alveolar process | j. korona anatomiczna |

**6. Read the simpler description of the tooth anatomy.
Fill in the blanks with the missing words.**

Przeczytaj prostszy opis budowy anatomicznej zęba.

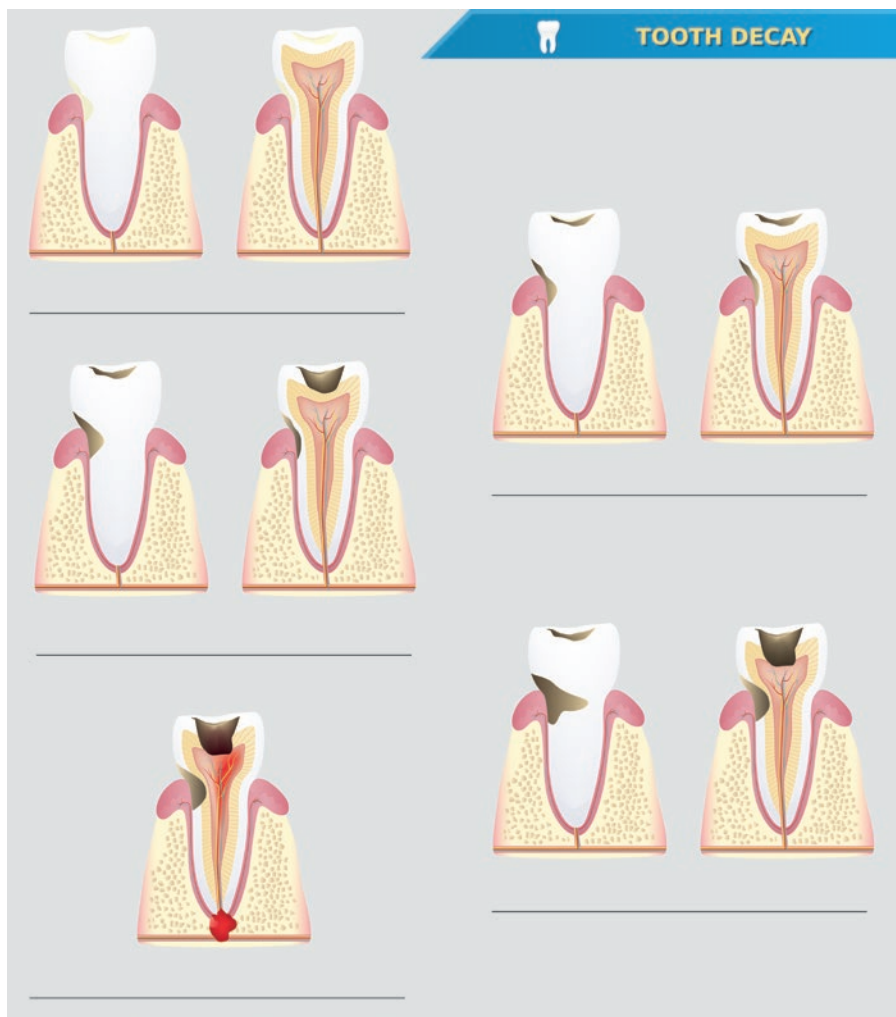
Uzupełnij luki brakującymi słowami.

1. The tooth has two anatomical _____. The crown of a tooth is that part of the tooth which is covered with _____ and this is the part usually visible in the mouth.
2. The root is the part embedded in the jaw. It keeps the tooth in its bony _____ and is normally not visible.
3. Enamel is the hard outer _____ of the crown. It is the hardest substance in the body.
4. Dentine is not as hard as enamel. It forms most of the tooth and can become sensitive if the protective _____ layer is lost.
5. Pulp is the soft _____ containing the blood and nerve supply to the tooth. It extends from the crown to the end of the root.
6. Cementum is the layer of bone-like tissue covering the _____. It is not as hard as enamel.

7. Match the stages of the tooth decay to the pictures.

Dopasuj etapy procesu próchnicowego do rysunków.

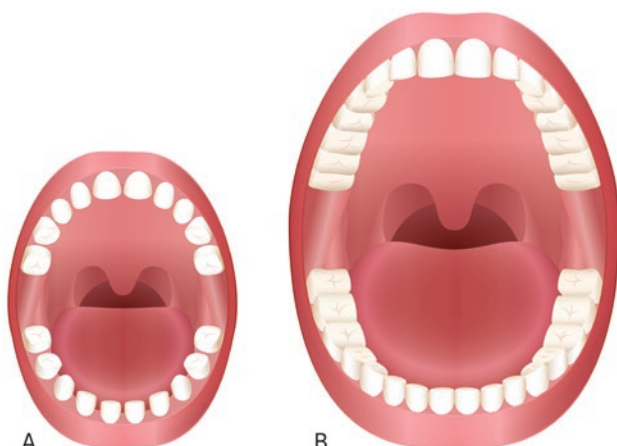
infected pulp dental plaque pulp decay
dentine decay enamel decay



TYPES OF TEETH

1. Look at the pictures. What is the difference between the teeth in picture A and B? Do you know what they are called in English? How many teeth are there in each picture? Fill in the blanks if you can!

Spójrz na rysunki. Jaka jest różnica między zębami na rysunku A i B? Czy wiesz, jak się nazywają te zęby w języku angielskim? Ile zębów jest na każdym z rysunków? Uzupełnij luki, jeśli potrafisz!



A

B

_____ teeth

_____ teeth



2. Read the text about the types of teeth and answer the following questions.

Przeczytaj tekst o rodzajach zębów i odpowiedz na poniższe pytania.

1. What is malocclusion?
2. How many molars are there in the permanent dentition?
3. What are the functions of incisors and canines?

Dental holidays in Poland



Thanks to the EU directive giving EU citizens access to healthcare services in other countries, medical tourism is on the rise. What is it and why should you care? Medical tourism refers to people travelling to other countries for the purpose of medical care. Because of an increased **demand** for new technologies in all medical fields, costs of treatments are **through the roof**. Because of this, many people choose to go abroad for medical care.

Not only are these services better there, but they are **significantly** cheaper too. Although there are some risks (communication problems, unsafe procedures, poor quality materials) more and more patients opt for this kind of solution – often immigrants returning to their home country to get good quality, inexpensive medical care. If you are interested in expanding your business or taking on new patients, this is great news for you. Consider cooperating with a medical travel agency to **tap into** this emerging market of individuals **seeking affordable** dental treatments. Medical travel agencies are **intermediaries** that bring together service providers and **prospective** patients.

Without a **shadow of a doubt** Hungary is the European **capital** of dental tourism. Followed by Spain and Turkey. But Poland is not far behind. Poland currently has a 10% **market share** in dental tourism in Europe. What **attracts** patients to Polish dental clinics?

- good value for money,
- top quality materials,
- high-quality care,
- **skilled** professionals,
- lower prices,
- use of cutting edge technology.

5. Read the text again and answer the following questions.

Przeczytaj tekst ponownie i odpowiedz na poniższe pytania.

1. Why do many people choose to go abroad for medical care?
2. What are the risks of seeking medical care abroad?
3. What do medical travel agencies do?
4. Which countries are popular dental holiday destinations?
5. Why is Poland becoming more popular with dental tourists?

6. Complete the tables with the suitable words. Some of the words are both nouns and verbs.

Uzupełnij tabele odpowiednimi słowami. Niektóre słowa są zarówno rzeczownikami, jak i czasownikami.

decrease increase fall rise grow boost
growth decline improve drop improvement

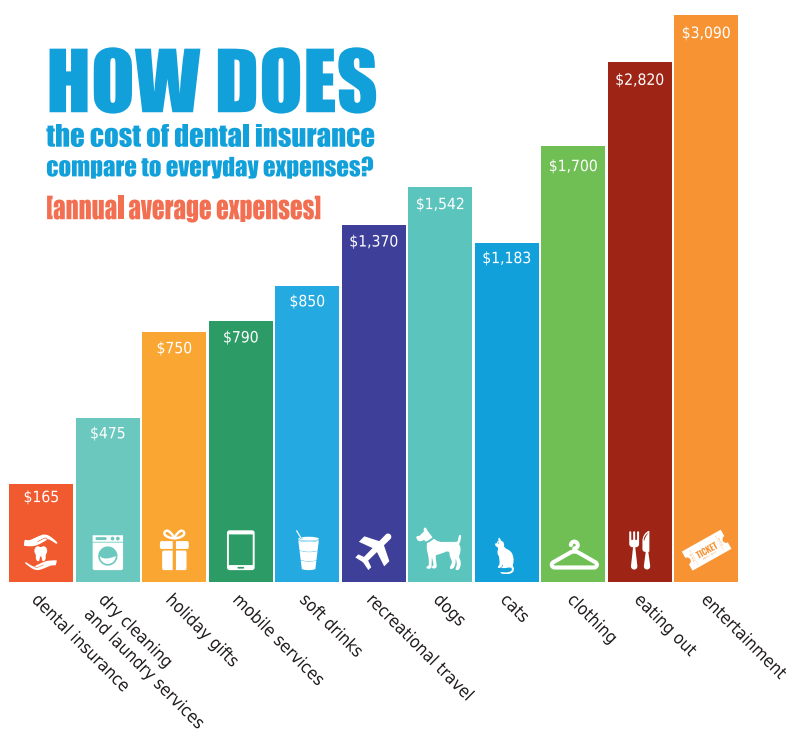
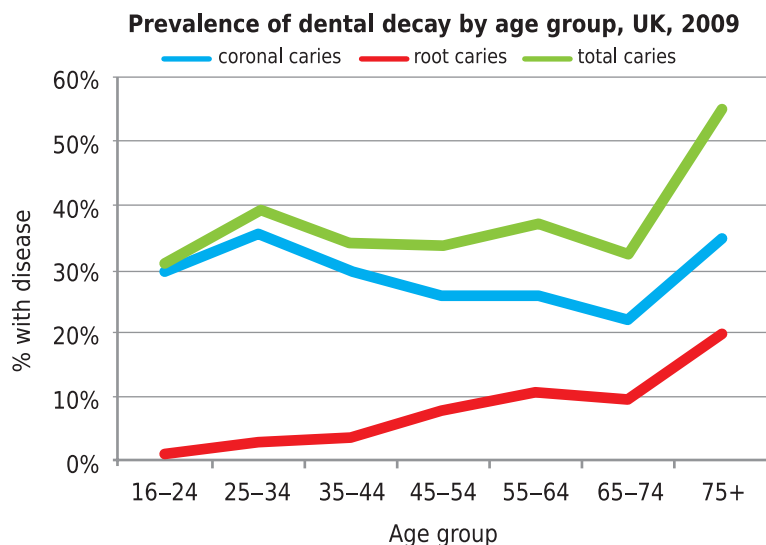
	GO UP	GO DOWN
VERBS		
NOUNS		

sharp significant slight considerable gradual minor
major sharply significantly slightly considerably gradually

	SMALL CHANGE	BIG CHANGE
ADJECTIVE		
ADVERB		

7. Take a look at the graphs and describe them using the words from exercise 6.

Spójrz na wykresy i opisz je używając słów z ćwiczenia 6.



POLISH UP* ON YOUR GRAMMAR!

*to polish up = odświeżyć

1. TO BE

Czasownika **to be** (być) używamy m.in. wtedy, gdy mówimy o:

- wieku
I am 30.
- czasie
It is 9 p.m.
- zawodach
He is a firefighter.
- cenach
This watch is very expensive.
- kolorach
Her dress is blue.
- narodowościach
They are Japanese.
- stanach i emocjach
She is sick.

POSITIVE (forma twierdząca)

I	am	I'm
he		he's
she	is	she's
it		it's
we		we're
you	are	you're
they		they're

NEGATIVE (forma przecząca)

I	am not	I'm not
he		he's not / he isn't
she	is not	she's not / she isn't
it		it's not / it isn't
we		we're not / we aren't
you	are not	you're not / you aren't
they		they're not / they aren't

QUESTIONS (pytania)

I	Am I?
he	Is he?
she	Is she?
it	Is it?
we	Are we?
you	Are you?
they	Are they?

1. Fill in the blanks with the positive form of the verb to be.

Uzupełnij luki formą twierdzącą czasownika to be.

1. I _____ 22 years old.
2. You _____ right.
3. He _____ interested in photography.
4. She _____ married.
5. You _____ welcome!
6. The weather _____ nice today.
7. Hurry up! We _____ late!
8. His sister _____ really good at math.

2. Fill in the blanks with the negative form of the verb to be.

Uzupełnij luki formą przeczącą czasownika to be.

1. She _____ married. She is single.
2. They _____ from Ireland. They are from Canada.
3. He _____ 30. He is 40.
4. Brad Pitt _____ my favourite actor. George Clooney is!
5. I _____ angry. I'm just tired.
6. We _____ ready. Please wait a moment.
7. She _____ a nurse. She is a dental nurse.
8. It _____ Monday today. It's Tuesday.

3. Fill in the blanks with the correct form of the verb to be.

Uzupełnij luki poprawną formą czasownika to be.

1. He _____ (nie jest) happy.
2. They _____ (są) very nice.
3. I _____ (nie jestem) ready. I need more time.
4. We _____ (jesteśmy) in the office right now.
5. He _____ (nie jest) a teacher. He _____ (jest) an engineer.
6. My brother _____ (ma) 12 years old.
7. She _____ (jest) sick.
8. Her name _____ (nie jest) Susan. Her name _____ (jest) Sarah.

ŹRÓDŁA

Przy pisaniu tekstów wykorzystano m.in. poniższe źródła:

Książki

- *Zasady i techniki pracy w gabinecie stomatologicznym*
- *Profilaktyka stomatologiczna*

autorstwa lek. stom. Marty Szymańskiej-Sowuli oraz mgr Katarzyny Chmiel.

Strony internetowe

www.dentistryiq.com/index.html

www.colgate.pl/app/Colgate/PL/HomePage.cvsp

www.webmd.com

www.nhs.uk/pages/home.aspx

www.mayoclinic.org

www.aae.org

www.osha.gov

www.mouthhealthy.org/en

www.deardocor.com

www.ada.org

JĘZYK ANGIELSKI w branży stomatologicznej

ENGLISH for dental professions

Ewa Fleischer – jako dziecko mieszkała w USA, przez ostatnią dekadę związana z Poznaniem. Absolwentka filologii angielskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu (specjalizacja tłumaczenie konferencyjne). Autorka kursów e-learningowych o tematyce biznesowej, e-commerce oraz materiałów do nauki angielskiego (fiszki, kursy e-learningowe). Od ponad 10 lat lektorka języka angielskiego na wszystkich poziomach zaawansowania (renomowane szkoły językowe, kursy unijne dla instytucji publicznych). Współpracuje z Polską Akademią Nauk oraz Wydawnictwami Lingo, Pearson i Macmillan. Specjalizuje się w biznesowych kursach in-company dla wiodących firm z branży medycznej, informatycznej i inżynierskiej.



ISBN 978-83-946506-0-5



cena: 90,00 zł